



## Manuel d'instruction et d'entretien

Lève tondeuse autoportée 40 kg

Référence 10084/ WH400



Importé par Provence Outillage [www.werkapro.fr](http://www.werkapro.fr)

420, route de Robion 84300 Cavailon France

Tél : 04 90 78 09 61 (Lundi au Vendredi 9 à 17 heures)

# **Français**

## **Introduction**

Le lève tracteur et tondeuse permet à une personne seule de soulever une tondeuse autoportée sans aucune aide. Ces instructions vous indiquent comment lever une tondeuse autoportée sans effort, comment le faire fonctionner et comment l'entretenir. Nous vous prions de lire les instructions de sécurité ci-dessous, ainsi que les sections se rapportant au fonctionnement avant d'utiliser le lève tracteur et tondeuse.

## **Caractéristiques techniques (signification des éléments se trouvant sur la plaque signalétique)**

Réf. 10084 / WH400

LEVE TRACTEUR ET TONDEUSE 400 KG

Charge nominale : 400 Kg

Largeur maximum extérieur des roues : 100 cm

Hauteur maximale de levée : 80 cm

Poids de l'appareil : 9 kg



Lire le manuel d'instruction avant toute utilisation

[www.werkapro.fr](http://www.werkapro.fr)

Marque : WERKAPRO

Fabriqué en RPC

Importé par : PROVENCE OUTILLAGE

420 ROUTE DE ROBION 84300 LES TAILLADES FRANCE

Pour toute réparation ou demandes de pièces, s'adresser au revendeur.

## **1. Instructions de sécurité**

### **Avertissement**

Pour éviter des blessures graves, faites preuve de bon sens et suivez les précautions suivantes lors de l'utilisation du lève tondeuse.

- Étudiez TOUJOURS ces instructions avant l'utilisation et prêtez attention à tous les avertissements.
- Inspectez TOUJOURS le lève tracteur et tondeuse attentivement avant chaque utilisation (prêtez une attention particulière à l'état de la vis).
- Attendez TOUJOURS que le moteur de la tondeuse soit froid et ait atteint la température de la pièce avant de la manipuler. Le moteur doit toujours être coupé.
- N'utilisez JAMAIS le lève tracteur et tondeuse si la vis n'est pas correctement et suffisamment ajustée sur le châssis.
- La surface de travail doit TOUJOURS être plane, propre, sans obstacle.

- Portez TOUJOURS un casque et des gants de sécurité lors de l'utilisation. Surveillez les obstacles lorsque vous soulevez une tondeuse.
- N'utilisez JAMAIS le lève tracteur et tondeuse à des fins autres que celles pour lesquelles il a été conçu.
- Ne soulevez JAMAIS plus d'une tondeuse à la fois. Ne soulevez jamais plus de 400 kg.
- Le lève tracteur et tondeuse doit être utilisé en condition sèche uniquement.
- Ne déplacez pas le lève tracteur et tondeuse lorsqu'une charge est levée.
- Ne stationnez pas sous la charge.
- Portez toujours un casque, des lunettes et des gants de sécurité lors de l'utilisation.
- Veuillez à ce que le lève tracteur et tondeuse soit placé sur une surface libre, propre et totalement plate.
- Ne manipulez pas le lève tracteur et tondeuse en présence d'enfants.
- Le largeur minimale admissible des roues de la tondeuse est de 20cm.
- La largeur maximale admissible de la tondeuse est de 100 cm.
- L'entraxe minimum admissible des roues est de 60 cm et maximum de 80 cm.

## **2. Montage (en 2 opérations) très important**

Deux opérations sont nécessaires pour utiliser le lève tracteur et tondeuse correctement.

1er opération : La vis sans fin doit être mise dans son encoche avant l'utilisation du produit.

2ème opération : mettre en place les deux piquets d'ancrage au sol, le lève tondeuse ne pourra pas bouger pendant votre intervention.

## **3. Utilisation**

- La tondeuse doit être obligatoire à l'arrêt avant d'être manipulée.
- Approchez la tondeuse autoportée à l'arrêt près du lève tracteur et tondeuse et afin de ne pas abimer la tondeuse et le produit, poussez doucement par l'arrière de la tondeuse jusqu'à ce que les roues soient parfaitement entre les 2 barres du support de roues.
- Veillez à ce que la tondeuse soit centrée sur le lève tondeuse.
- Lors de la montée ou de la descente, toujours maintenir des 2 mains. L'élévation totale est obtenue au bout de 80 tours de manivelle. La hauteur maximale d'élévation est de 80 cm. Ne passez pas sous la tondeuse lorsque celle-ci est levée. Il est recommandé la plus grande prudence lors de toutes opérations de montage des lames et de nettoyage du carter de tondeuse. L'utilisateur est seul responsable de toute erreur de manutention ou de ne pas avoir pris les précautions nécessaires. Lorsque vous avez terminé l'opération, il est conseillé de redescendre la tondeuse et de ne pas la laisser dans la position levée.
- Veuillez respecter le sens de rotation : rotation horaire pour levage et anti-horaire pour la descente.

## **4. Informations complémentaires pour l'utilisation**

**Vérification avant chaque utilisation**

- Vérifier l'état de la vis sans fin.
- Assurez-vous du positionnement correct de la tondeuse sur le support de roues.
- Vérifier toutes les fixations et le serrage correct des boulons et des vis.
- Procéder à un essai de fonctionnement à vide sur toute la hauteur de levage.
- En cas de doute ou de problème, n'utilisez pas l'appareil : faire procéder à sa remise en état (consulter le revendeur).

## **5. Démontage et entreposage**

Placez toujours le lève-tondeuse dans un endroit sec et bien protégé. Pour démonter l'unité pour un entreposage plus compact, suivre les instructions de montage dans l'ordre inverse.

## **6. Entretien**

- Inspectez la vis au début de chaque utilisation. Faites-la remplacer par un centre agréé dès qu'elle présente des signes d'usure (pour connaître la liste des centres de service après-vente, consultez votre revendeur).
- Graissez occasionnellement la vis.
- Nettoyez l'appareil à l'aide d'une brosse et d'un chiffon humide – n'utilisez jamais de produits caustiques ! Puis, séchez soigneusement l'ensemble.


**IMPORTANT** : lors du remplacement de pièces usées ou endommagées, seules des pièces d'origine peuvent être utilisées : consultez le revendeur.

# **English**

## **Introduction**

The Tractor/Mower Lift allows a single person to lift a riding mower without assistance. These instructions show you how to lift a riding mower effortlessly, how to operate it and how to maintain it. Please read the safety instructions below, as well as the operating sections, before using the tractor and mower lift.

## **Technical Specifications (meaning of items on the nameplate)**

Ref. 10084 / WH400 LEVE TRACTEUR ET TONDEUSE 400 KG Nominal load: 400 Kg Maximum external width of the wheels: 100 cm Maximum lifting height: 80 cm Weight of the machine: 9 kg   Read the instruction manual before use  <a href="http://www.werkapro.fr">www.werkapro.fr</a> Brand: WERKAPRO Made in the PRC Imported by: PROVENCE OUTILLAGE 420 ROUTE DE ROBION 84300 LES TAILLADES FRANCE
---

For any repair or request for parts, please contact the dealer.

## **1. Safety instructions**

### **Warning**

To avoid serious injury, use common sense and follow these precautions when operating the mower lift.

- To avoid serious injury, use common sense and follow these precautions when operating the mower lift.
- ALWAYS study these instructions before use and pay attention to all warnings.
- ALWAYS inspect the mower and tractor lift carefully before each use (pay particular attention to the condition of the auger).
- ALWAYS wait until the mower engine is cold and has reached room temperature before handling. The engine should always be turned off.
- NEVER operate the mower and tractor lift if the screw is not properly and adequately adjusted on the frame.
- The working surface must ALWAYS be flat, clean and free of obstacles.
- ALWAYS wear a helmet and safety gloves when operating. Watch for obstacles when lifting a mower.
- NEVER use the mower and tractor lift for anything other than its intended purpose.

- NEVER lift more than one mower at a time. Never lift more than 400 kg (1100 lbs.).
- The mower and tractor lift should be used in dry conditions only.
- Do not move the mower lift when a load is being lifted.
- Do not stand under the load.
- Always wear a helmet, safety glasses and gloves when operating.
- Make sure that the mower lift is placed on a clean, flat and free surface.
- Do not operate the lawnmower lift in the presence of children.
- The minimum permissible wheel width of the mower is 20cm.
- The maximum permissible width of the mower is 100 cm.
- The minimum permissible distance between the wheels is 60 cm and the maximum is 80 cm.

## **2. Assembly (in 2 steps) very important**

Two operations are necessary to use the tractor lift and mower correctly.

1st operation: The auger must be put in its notch before using the product.

2nd operation: put in place the two anchoring pegs on the ground, the mower lift will not be able to move during your intervention.

## **3. Use**

- The mower must be stopped before being handled.
- Bring the mower to a standstill near the tractor and mower lift and in order not to damage the mower and the product, push gently from behind the mower until the wheels are perfectly between the 2 bars of the wheel support.
- -Make sure the mower is centered on the mower lift.
- When raising or lowering, always hold with both hands. The total lift is achieved after 80 turns of the crank. The maximum lifting height is 80 cm. Do not walk under the mower when it is raised. Extreme caution should be exercised when mounting the blades and cleaning the mower deck. The operator is solely responsible for any mishandling or failure to take proper precautions. When you have completed the operation, it is advisable to lower the mower and not leave it in the raised position.
- Please observe the direction of rotation: clockwise for lifting and counterclockwise for lowering.

## **4. Additional information for use**

### **Checking before each use**

- Check the condition of the auger.
- Make sure the mower is correctly positioned on the wheel support.

- Check all fasteners and correct tightening of bolts and screws.
- Perform a no-load test run at full lift height.
- If in doubt or if there is a problem, do not use the unit: have it repaired (consult your dealer).

## **5. Dismantling and storage**

Always place the mower in a dry and well protected area. To disassemble the unit for more compact storage, follow the assembly instructions in reverse order.

## **6. Maintenance**

- Inspect the screw at the beginning of each use. Have it replaced by an authorised center as soon as it shows signs of wear (for a list of service centers, consult your dealer)
- Grease the screw occasionally.
- Clean the appliance with a brush and a damp cloth - never use caustic products! Then dry the unit thoroughly.

**IMPORTANT:** When replacing worn or damaged parts, only original parts may be used: consult your dealer.

# **Español**

## **Introducción**

El elevador de tractores y cortacéspedes permite que una sola persona levante un cortacésped sin ayuda. Estas instrucciones le muestran cómo levantar un cortacésped con conductor sin esfuerzo, cómo manejarlo y cómo mantenerlo. Por favor, lea las siguientes instrucciones de seguridad, así como las secciones de funcionamiento antes de utilizar el elevador del tractor y la segadora.

## **Datos técnicos (significado de los elementos de la placa de características)**

Ref. 10084 / WH400

ELEVADOR DE TRACTOR Y SEGADORA 400 KG

Carga nominal: 400 Kg.

Anchura máxima de la rueda exterior: 100 cm

Altura máxima de elevación: 80 cm

Peso de la máquina: 9 kg



Lea el manual de instrucciones antes de utilizarlo

[www.werkapro.fr](http://www.werkapro.fr)

Marca: WERKAPRO

Fabricado en la RPC

Importado por : PROVENCE OUTILLAGE

420 ROUTE DE ROBION 84300 LES TAILLADES FRANCE

Para cualquier reparación o solicitud de piezas, póngase en contacto con el distribuidor.

## **1. Instrucciones de seguridad**

### **Advertencia**

Para evitar lesiones graves, utilice el sentido común y siga estas precauciones cuando utilice el elevador del cortacésped.

- Estudie SIEMPRE estas instrucciones antes de usarlas y preste atención a todas las advertencias.
- Inspeccione SIEMPRE cuidadosamente el cortacésped y el elevador del tractor antes de cada uso (preste especial atención al estado del tornillo).
- Espere SIEMPRE a que el motor del cortacésped esté frío y haya alcanzado la temperatura ambiente antes de manipularlo. El motor debe estar siempre apagado.
- No utilice NUNCA el elevador del cortacésped si el perno no está correcta y suficientemente ajustado en el bastidor.
- La superficie de trabajo debe ser SIEMPRE plana, limpia y libre de obstáculos.
- Lleve SIEMPRE un casco y guantes de seguridad cuando trabaje. Tenga cuidado con los obstáculos cuando levante el cortacésped.



- No utilice NUNCA el elevador del cortacésped para fines distintos de aquellos para los que ha sido diseñado.
- NUNCA levante más de un cortacésped a la vez. No levante nunca más de 400 kg.
- La segadora y el elevador del tractor sólo deben utilizarse en condiciones secas.
- No mueva el elevador del cortacésped cuando se esté levantando una carga.
- No se coloque debajo de la carga.
- Utilice siempre un casco, gafas de seguridad y guantes cuando trabaje.
- Por favor, asegúrese de que el elevador de césped está colocado sobre una superficie limpia, plana y libre.
- No utilice el elevador del cortacésped en presencia de niños.
- La anchura mínima permitida de las ruedas del cortacésped es de 20 cm.
- La anchura máxima permitida del cortacésped es de 100 cm.
- La distancia mínima permitida entre las ruedas es de 60 cm y la máxima de 80 cm.

## **2. Montaje (en 2 pasos) muy importante**

Para utilizar correctamente la segadora y el elevador del tractor son necesarias dos operaciones.

1ª operación: El sinfín debe colocarse en su muesca antes de utilizar el producto.

2ª operación: coloque las dos clavijas de anclaje en el suelo, el cortacésped elevador no podrá moverse durante su intervención.

## **3. Utilice**

- El cortacésped debe estar parado antes de ser manipulado.
- Acerque el cortacésped estacionario al elevador del tractor y, para no dañar el cortacésped y el producto, empuje suavemente desde atrás del cortacésped hasta que las ruedas queden perfectamente entre las 2 barras del soporte de las ruedas.
- Asegúrese de que el cortacésped está centrado en el elevador.
- Al levantar o bajar, sujétese siempre con ambas manos. La elevación total se consigue tras 80 vueltas de manivela. La altura máxima de elevación es de 80 cm. No pase por debajo del cortacésped cuando esté levantado. Hay que extremar las precauciones al montar las cuchillas y limpiar la plataforma del cortacésped. El operador es el único responsable de cualquier mala manipulación o de no tomar las debidas precauciones. Cuando haya terminado la operación, es aconsejable bajar el cortacésped y no dejarlo en posición elevada.
- Tenga en cuenta el sentido de giro: en el sentido de las agujas del reloj para elevar y en el sentido contrario para bajar.

## **4. Información adicional para su uso**

**Comprobación antes de cada uso**

- Compruebe el estado del sinfín.
- Asegúrese de que el cortacésped está correctamente colocado en el soporte de las ruedas.
- Comprobar todas las fijaciones y el correcto apriete de pernos y tornillos.
- Realice una prueba de funcionamiento en vacío sobre toda la altura de elevación.
- En caso de duda o de problemas, no utilice el aparato: hágalo reparar (consulte al distribuidor).

## **5. Desmontaje y almacenamiento**

Coloque siempre el cortacésped en un lugar seco y bien protegido. Para desmontar la unidad para un almacenamiento más compacto, siga las instrucciones de montaje en orden inverso.

## **6. Mantenimiento**

- Inspeccione el tornillo al principio de cada uso. Haga que lo sustituyan en un centro autorizado en cuanto muestre signos de desgaste (para obtener una lista de centros de servicio, consulte a su distribuidor).
- Engrase el tornillo de vez en cuando.
- Limpie el aparato con un cepillo y un paño húmedo - ¡no utilice nunca productos cáusticos! A continuación, secar bien la unidad.

**IMPORTANTE:** Cuando se sustituyan piezas desgastadas o dañadas, sólo deben utilizarse piezas originales: consulte a su distribuidor.

# **Deutsch**

## **Einführung**

Der Traktor- und Rasenmäherheber ermöglicht es einer einzelnen Person, einen Aufsitzrasenmäher ohne fremde Hilfe anzuheben. Diese Anleitung zeigt Ihnen, wie Sie einen Aufsitzmäher mühelos anheben, ihn bedienen und warten können. Bitte lesen Sie die folgenden Sicherheitsanweisungen und die Abschnitte über die Bedienung, bevor Sie den Traktor- und Mähwerkklift benutzen.

## **Technische Daten (Bedeutung der Angaben auf dem Typenschild)**

Art. 10084 / WH400  
HEBEVORRICHTUNG FÜR TRAKTOR UND MÄHER 400 KG  
Nennlast: 400 Kg  
Maximale Breite außen an den Rädern: 100 cm  
Maximale Hubhöhe: 80 cm  
Gewicht des Geräts: 9 kg



Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der Benutzung.

[www.werkapro.fr](http://www.werkapro.fr)

Marke: WERKAPRO

Hergestellt in der VR China

Importiert von: PROVENCE OUTILLAGE

420 ROUTE DE ROBION 84300 LES TAILLADES FRANCE

Für Reparaturen oder Teileanfragen wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

## **1. Sicherheitshinweise**

### **Warnung**

Um schwere Verletzungen zu vermeiden, sollten Sie bei der Verwendung des Mähwerkklifts Ihren gesunden Menschenverstand einsetzen und die folgenden Vorsichtsmaßnahmen befolgen.

- Studieren Sie vor der Verwendung **IMMER** diese Anweisungen und beachten Sie alle Warnhinweise.
- Überprüfen Sie den Traktor- und Mähwerkklift **IMMER** sorgfältig vor jeder Verwendung (achten Sie besonders auf den Zustand der Schraube).
- Warten Sie **IMMER**, bis der Motor des Rasenmähers kalt ist und Raumtemperatur erreicht hat, bevor Sie den Rasenmäher bedienen. Der Motor muss immer ausgeschaltet sein.
- Benutzen Sie den Traktor- und Mähwerkklift **NIEMALS**, wenn die Schraube nicht richtig und ausreichend am Rahmen sitzt.
- Die Arbeitsfläche sollte **IMMER** eben, sauber und frei von Hindernissen sein.

- Tragen Sie bei der Arbeit **IMMER** einen Schutzhelm und Sicherheitshandschuhe. Achten Sie auf Hindernisse, wenn Sie einen Rasenmäher anheben.
- Verwenden Sie den Traktor- und Rasenmäherlifter **NIEMALS** für andere Zwecke als die, für die er konzipiert wurde.
- Heben Sie **NIEMALS** mehr als einen Rasenmäher gleichzeitig an. Heben Sie **NIEMALS** mehr als 400 kg an.
- Der Traktor- und Mähwerkslift darf nur in trockenem Zustand verwendet werden.
- Bewegen Sie den Traktor- und Mähwerkslift nicht, wenn eine Last angehoben ist.
- Parken Sie nicht unter der Last.
- Tragen Sie bei der Benutzung immer einen Helm, eine Schutzbrille und Schutzhandschuhe.
- Achten Sie bitte darauf, dass der Traktor- und Mähwerkslift auf einer freien, sauberen und völlig ebenen Fläche steht.
- Bedienen Sie den Traktor- und Mähwerkslift nicht, wenn Kinder anwesend sind.
- Die minimal zulässige Breite der Räder des Rasenmähers beträgt 20 cm.
- Die maximal zulässige Breite des Rasenmähers beträgt 100 cm.
- Der minimal zulässige Achsabstand der Räder beträgt 60 cm und maximal 80 cm.

## **2. Montage (in 2 Arbeitsgängen) sehr wichtig.**

Zwei Arbeitsschritte sind notwendig, um den Traktor- und Rasenmäherlifter korrekt zu verwenden.

1. Arbeitsschritt: Die Schnecke muss vor der Verwendung des Produkts in ihre Kerbe gesetzt werden.
2. Vorgang: Setzen Sie die beiden Erdnägeln in den Boden, damit sich der Mähwerkslift während Ihres Einsatzes nicht bewegen kann.

## **3. Verwendung**

- Der Rasenmäher muss zwingend stillstehen, bevor er bedient werden kann.
- Um den Rasenmäher und das Produkt nicht zu beschädigen, schieben Sie den Rasenmäher vorsichtig von hinten an, bis die Räder genau zwischen den beiden Stangen des Radträgers stehen.
- Achten Sie darauf, dass der Mäher mittig auf dem Mähwerkslift steht.
- Halten Sie sich beim Heben und Senken immer mit beiden Händen fest. Die volle Hubhöhe wird nach 80 Kurbelumdrehungen erreicht. Die maximale Hubhöhe beträgt 80 cm. Gehen Sie nicht unter dem Mäher hindurch, wenn dieser angehoben ist. Bei der Montage der Messer und der Reinigung des Mähergehäuses ist höchste Vorsicht geboten. Der Benutzer trägt die alleinige Verantwortung für Fehler bei der Handhabung oder dafür, dass er nicht die notwendigen Vorsichtsmaßnahmen getroffen hat. Wenn Sie

den Vorgang abgeschlossen haben, sollten Sie den Mäher wieder absenken und nicht in der angehobenen Position stehen lassen.

- Bitte beachten Sie die Drehrichtung: Drehung im Uhrzeigersinn beim Anheben und gegen den Uhrzeigersinn beim Absenken.

#### **4. Zusätzliche Informationen zur Verwendung**

##### **Überprüfung vor jeder Verwendung**

- Überprüfen Sie den Zustand der Schnecke.
- Stellen Sie sicher, dass der Mäher richtig auf dem Radträger positioniert ist.
- Überprüfen Sie alle Befestigungen und das korrekte Anziehen der Bolzen und Schrauben.
- Führen Sie einen Probelauf im Leerlauf über die gesamte Hubhöhe durch.
- Im Zweifelsfall oder bei Problemen verwenden Sie das Gerät nicht: Lassen Sie es instand setzen (wenden Sie sich an Ihren Händler).

#### **5. Demontage und Lagerung**

Stellen Sie den Rasenmäherlifter immer an einem trockenen und gut geschützten Ort auf. Um das Gerät für eine kompaktere Lagerung zu zerlegen, befolgen Sie die Montageanweisungen in umgekehrter Reihenfolge.

#### **6. Pflege**

- Überprüfen Sie die Schraube zu Beginn jeder Verwendung. Lassen Sie sie von einer autorisierten Stelle austauschen, sobald sie Verschleißerscheinungen aufweist (eine Liste von Kundendienststellen erhalten Sie bei Ihrem Händler).
- Fetten Sie die Schraube gelegentlich ein.
- Reinigen Sie das Gerät mit einer Bürste und einem feuchten Tuch - verwenden Sie niemals ätzende Reinigungsmittel! Trocknen Sie das Gerät anschließend gründlich ab.


**WICHTIG:** Beim Austausch von abgenutzten oder beschädigten Teilen dürfen nur Originalteile verwendet werden.

# **Italiano**

## **Introduzione**

Il sollevatore per trattori e tosaerba permette a una sola persona di sollevare un tosaerba senza alcuna assistenza. Queste istruzioni vi mostrano come sollevare un tosaerba a bordo senza sforzo, come farlo funzionare e come mantenerlo. Si prega di leggere le istruzioni di sicurezza qui di seguito e le sezioni operative prima di utilizzare il sollevatore del trattore e la falciatrice.

## **Dati tecnici (significato delle voci sulla targhetta)**

Rif. 10084 / WH400 SOLLEVATORE PER TRATTORI E FALCIATRICI 400 KG Carico nominale: 400 Kg Larghezza massima della ruota esterna: 100 cm Altezza massima di sollevamento: 80 cm Peso della macchina: 9 kg   Leggere il manuale di istruzioni prima dell'uso  <a href="http://www.werkapro.fr">www.werkapro.fr</a> Marchio: WERKAPRO Prodotto nella Repubblica Popolare Cinese Importato da : PROVENCE OUTILLAGE 420 ROUTE DE ROBION 84300 LES TAILLADES FRANCE
--

Per tutte le riparazioni o richieste di parti, si prega di contattare il rivenditore.

## **1. Istruzioni di sicurezza**

### **Attenzione**

Per evitare lesioni gravi, usate il buon senso e seguite queste precauzioni quando usate il sollevatore per tosaerba.

- Studiare **SEMPRE** queste istruzioni prima dell'uso e prestare attenzione a tutte le avvertenze.
- Ispezionare **SEMPRE** con cura la falciatrice e il sollevatore del trattore prima di ogni utilizzo (prestare particolare attenzione alle condizioni della vite).
- Aspettate **SEMPRE** che il motore del tosaerba sia freddo e abbia raggiunto la temperatura ambiente prima di maneggiarlo. Il motore deve essere sempre spento.
- Non utilizzare **MAI** il sollevatore di tosaerba se il bullone non è correttamente e sufficientemente regolato sul telaio.
- La superficie di lavoro deve essere **SEMPRE** piana, pulita e priva di ostacoli.
- Indossare **SEMPRE** un casco e guanti di sicurezza quando si opera. Fare attenzione agli ostacoli quando si solleva una falciatrice.
- Non usare **MAI** il sollevatore di tosaerba per uno scopo diverso da quello per cui è stato progettato.

- Non sollevare MAI più di un tosaerba alla volta. Non sollevare mai più di 400 kg.
- La falciatrice e il sollevatore del trattore devono essere usati solo in condizioni di asciutto.
- Non spostare il sollevatore del tosaerba quando si sta sollevando un carico.
- Non stare sotto il carico.
- Indossare sempre un casco, occhiali di sicurezza e guanti quando si opera.
- Assicuratevi che il sollevatore di tosaerba sia posizionato su una superficie pulita, piatta e libera.
- Non azionare il sollevatore di tosaerba in presenza di bambini.
- La larghezza minima consentita delle ruote del tosaerba è di 20 cm.
- La larghezza massima ammissibile della falciatrice è di 100 cm.
- La distanza minima consentita tra le ruote è di 60 cm e la massima di 80 cm.

## **2. Montaggio (in 2 fasi) molto importante**

Due operazioni sono necessarie per utilizzare correttamente il sollevatore di tosaerba e trattore.

1° operazione: La coclea deve essere messa nella sua tacca prima di usare il prodotto.

2a operazione: mettete i due pioli di ancoraggio a terra, il sollevatore non potrà muoversi durante il vostro intervento.

## **3. Usa**

- Il tosaerba deve essere fermato prima di essere maneggiato.
- Avvicinare il tosaerba fermo al sollevatore del tosaerba e del trattore e, per non danneggiare il tosaerba e il prodotto, spingere delicatamente da dietro il tosaerba fino a che le ruote siano perfettamente tra le 2 barre del supporto delle ruote.
- Assicuratevi che il tosaerba sia centrato sul sollevatore.
- Quando si solleva o si abbassa, tenersi sempre con entrambe le mani. L'ascensore totale è raggiunto dopo 80 giri della manovella. L'altezza massima di sollevamento è di 80 cm. Non camminare sotto il tosaerba quando è sollevato. Occorre prestare la massima attenzione quando si montano le lame e si pulisce il piatto del tosaerba. L'operatore è l'unico responsabile di qualsiasi manipolazione errata o della mancanza di precauzioni adeguate. Quando avete finito l'operazione, è consigliabile abbassare la falciatrice e non lasciarla in posizione sollevata.
- Si prega di osservare il senso di rotazione: in senso orario per il sollevamento e in senso antiorario per l'abbassamento.

## **4. Informazioni aggiuntive per l'uso**

### **Controllo prima di ogni utilizzo**

- Controllare lo stato della coclea.

- Assicurarsi che il tosaerba sia posizionato correttamente sul supporto delle ruote.
- Controllare tutti gli elementi di fissaggio e il corretto serraggio di bulloni e viti.
- Eseguire una prova a vuoto su tutta l'altezza di sollevamento.
- In caso di dubbio o di problemi, non utilizzare l'apparecchio: farlo riparare (consultare il rivenditore).

## **5. Smontaggio e stoccaggio**

Posizionare sempre il tosaerba in un luogo asciutto e ben protetto. Per smontare l'unità per uno stoccaggio più compatto, seguire le istruzioni di montaggio in ordine inverso.

## **6. Manutenzione**

- Ispezionare la vite all'inizio di ogni utilizzo. Fallo sostituire da un centro autorizzato non appena mostra segni di usura (per un elenco dei centri di assistenza, consultare il rivenditore).
- Ingrassare la vite di tanto in tanto.
- Pulire l'apparecchio con una spazzola e un panno umido - non usare mai prodotti caustici! Poi asciugare bene l'unità.

**IMPORTANTE:** Quando si sostituiscono parti usurate o danneggiate, si devono usare solo parti originali: consultare il proprio rivenditore.



# Nederlands

## Inleiding

Met de tractor- en maaimachinelift kan één persoon een zitmaaier optillen zonder hulp. Deze instructies laten u zien hoe u een zitmaaier moeiteloos optilt, hoe u hem bedient en hoe u hem onderhoudt. Lees de veiligheidsinstructies hieronder en de hoofdstukken over de bediening voordat u de tractorheftafel en de maaier gebruikt.

## Technische gegevens (betekenis van de items op het typeplaatje)

Ref. 10084/ WH400

TREKKER EN MAAIMACHINE HEFFEN 400 KG

Nominale belasting: 400 Kg

Maximale externe wielbreedte: 100 cm

Maximale hefhoogte: 80 cm

Gewicht van de machine: 9 kg



Lees de gebruiksaanwijzing vóór gebruik

[www.werkapro.fr](http://www.werkapro.fr)

Merk: WERKAPRO

Gemaakt in de Volksrepubliek China

Geïmporteerd door :PROVENCE OUTILLAGE

420 ROUTE DE ROBION 84300 LES TAILLADES FRANCE

Voor alle reparaties of verzoeken om onderdelen, gelieve contact op te nemen met de dealer.

## 1. Veiligheidsvoorschriften

### Waarschuwing

Gebruik uw gezond verstand en volg deze voorzorgsmaatregelen bij het gebruik van de maaierlift om ernstig letsel te voorkomen.

- Bestudeer **ALTIJD** deze gebruiksaanwijzing voor gebruik en let op alle waarschuwingen.
- Inspecteer de maaier en de hefinrichting van de tractor **ALTIJD** zorgvuldig voor elk gebruik (let vooral op de toestand van de schroef).
- Wacht **ALTIJD** tot de motor van de maaier koud is en op kamertemperatuur is gekomen voordat u hem hanteert. De motor moet altijd afgezet zijn.
- Gebruik de grasmaaierlift **NOOIT** als de bout niet correct en voldoende op het frame is afgesteld.
- Het werkoppervlak moet **ALTIJD** vlak, schoon en vrij van obstakels zijn.
- Draag **ALTIJD** een helm en veiligheidshandschoenen tijdens het werken. Let op obstakels wanneer u een maaier optilt.
- Gebruik de grasmaaierlift **NOOIT** voor andere doeleinden dan waarvoor hij ontworpen is.

- Til NOOIT meer dan één maaier tegelijk op. Nooit meer dan 400 kg tillen.
- De maaier en trekkerlift mogen alleen onder droge omstandigheden worden gebruikt.
- Verplaats de maaierlift niet als er een lading wordt gehesen.
- Ga niet onder de last staan.
- Draag altijd een helm, een veiligheidsbril en handschoenen tijdens het werken.
- Zorg ervoor dat de grasmaaierlift op een schone, vlakke en vrije ondergrond wordt geplaatst.
- Bedien de grasmaaierlift niet in het bijzijn van kinderen.
- De minimaal toelaatbare wielbreedte van de maaier is 20 cm.
- De maximaal toelaatbare breedte van de maaier is 100 cm.
- De minimum toegestane afstand tussen de wielen is 60 cm en het maximum is 80 cm.

## **2. Montage (in 2 stappen) zeer belangrijk**

Er zijn twee handelingen nodig om de maaier en de trekkerlift correct te gebruiken.

1e handeling: De boor moet in de inkeping worden gezet alvorens het product te gebruiken.

2e handeling: zet de twee verankeringspennen op de grond, de maaierlift zal niet kunnen bewegen tijdens uw interventie.

## **3. Gebruik**

- La De maaier moet worden gestopt voordat hij wordt gehanteerd.
- Breng de stationaire zitmaaier dicht bij de maai- en trekkerlift en duw, om de maaier en het product niet te beschadigen, voorzichtig van achter de maaier totdat de wielen perfect tussen de 2 stangen van de wielsteun zitten.
- Zorg ervoor dat de maaier gecentreerd is op de maai-lift.
- Bij het heffen of laten zakken, altijd met beide handen vasthouden. De totale lift wordt bereikt na 80 omwentelingen van de slinger. De maximale hefhoogte is 80 cm. Loop niet onder de maaier wanneer deze is opgeheven. Uiterste voorzichtigheid is geboden bij het monteren van de messen en het reinigen van het maaidek. De gebruiker is als enige verantwoordelijk voor een verkeerde behandeling of het niet in acht nemen van de juiste voorzorgsmaatregelen. Wanneer u klaar bent met de werkzaamheden, is het raadzaam de maaier te laten zakken en hem niet in opgeheven stand te laten staan.
- Let op de draairichting: met de wijzers van de klok mee om op te tillen en tegen de wijzers van de klok in om neer te laten.

## **4. Aanvullende informatie voor gebruik**

### **Controle voor elk gebruik**

- Controleer de toestand van de vijzel.

- Zorg ervoor dat de maaier correct op de wielsteun staat.
- Controleer alle bevestigingsmiddelen en draai de bouten en schroeven goed aan.
- Voer over de volledige hefhoogte een proef uit in onbelaste toestand.
- In geval van twijfel of bij problemen, het toestel niet gebruiken: laten repareren (raadpleeg de dealer).

## 5. Demontage en opslag

Plaats de maaier altijd op een droge en goed beschermde plaats. Volg de montage-instructies in omgekeerde volgorde om het toestel uit elkaar te halen en compacter op te bergen.

## 6. Onderhoud

- Controleer de schroef bij het begin van elk gebruik. Laat het vervangen door een erkend centrum zodra het tekenen van slijtage vertoont (raadpleeg uw dealer voor een lijst van servicecentra).
- Smeer de schroef af en toe.
- Reinig het toestel met een borstel en een vochtige doek - gebruik nooit bijtende producten! Droog het toestel vervolgens grondig.

**BELANGRIJK:** Bij vervanging van versleten of beschadigde onderdelen mogen alleen originele onderdelen worden gebruikt: raadpleeg uw dealer.

### Déclaration UE de conformité

***PROVENCE OUTILLAGE***

*420 ROUTE DE ROBION*

*84300 LES TAILLADES*

Déclare que la machine fabriquée en Chine, désignée ci-dessous:

**LEVE TONDEUSE REF: 10084 / WH400**

Est conforme aux dispositions de la directive « machine » **2006/42/CE** du 17 Mai 2006 et aux réglementations nationales la transposant.

Cédric SANCHEZ, Directeur Général délégué

